



**Invite Community. Ignite Learning. Inspire Leadership.** 社区融和, 激励学习, 启发.

*Message from our Administrators* 校长及副校长的話

2017-18 September

九月

Welcome back! We are excited to have the opportunity to work with new and returning families again. This year is Aldergrove's 30th year in the community. We look forward to working with the community to continue to *Invite community, Ignite learning and Inspire leadership.*

欢迎各位回來!很兴奋能再跟你孩子及閣下在今年一起努力, 同时, 我们很高兴通报今年是本校建校三十年周年。对未來能继续激励孩子学习, 启发领导才能, 与社区融和热切期待。

Over the summer our school hosted the Building Blocks for Learning (BBFK) program during the month of July. Our school was also under construction for most of the summer. We have a new roof on the school and are pleased to announce that over the summer in partnership with our student government, school council and through your generous support of our school, we have constructed an outdoor classroom and raised garden beds. We invite you to drop by the school to see these spaces, and encourage you to use them as this is YOUR school, and we welcome you!

在剛过去的暑期, 我们在七月份举办教育局的学前預备班, 然後大部分時間, 进行維修及修建工程, 新学年我们有新屋頂了! 另外, 通过学生会, 家长委员会及社区共同合作, 我们建成一个户外教室, 及一个升台花园, 欢迎在新学年随时过来参观, 并非常鼓励您们进去使用, 因为那是您们的学校, 热切欢迎您们!

Our staff at Aldergrove we will continue to engage our scholars in Inquiry through the lens of Social Justice. Join us for our first School Council meeting on Thursday October 5th at 6:30 p.m. We will be electing our Aldergrove School Council Executive for the 2017-18 school year and sharing news about our school this year. Our staff look forward to having the chance to meet with you on September 28th at 6:30 for our Meeting our Community night where you will have an opportunity to meet your child's teachers and learn about this year's learning and our journey.

在暑期间, 我们亦参与专业培训学习, 本校仍会以透视社会公义进行提詢学习。另外, 请大家注意今年第一次家长委员会会在十月五日, 周四, 下午六时三十分举行, 是次会议会举行新年度的执行委员会选举, 并会报告新学年的学校消息。还有九月二十八日下午六时三十分, 您们有机会跟孩子的老师们见面, 让大家一起谈谈孩子今年的学习之旅。热切期待跟学生家长见面。

We have introduced "Leaning Nooks" to Aldergrove. You will find these spaces upstairs in our hallways near our Junior classes, and another Kindergarten nook will soon be ready. These spaces encourage our scholars to extend their learning beyond their classrooms creating a welcoming space for learning.

今年, 我校开设一个教室以外"学习角落"您们有机会在二楼接近三四班室外走廊看到, 幼儿园亦会设立类似的「学习角落」, 这设立是让学生可将学习延展在教室外, 能共融学习。

On Monday August 14th and Tuesday August 15th over 20 Aldergrove staff, YRDSB staff and visitors participated in a two day Social Justice Planning workshop. This workshop facilitated opportunities for our staff to further deepen our knowledge regarding Social Justice and how to implement curriculum through the Social Justice lens.

在八月十四及十五日, 超过20

本校教职员, 及约克教育局的职员及訪客, 参加了一个两天的社会公义计划工作坊。这工作坊的目标是加强大家

### *Message from our Trustee*

As we begin the 2017-2018 school year, I want to take this opportunity to welcome all of our new and returning students and families. This is an exciting time of year and I hope you are starting this new school year as trustees are - with optimism and a commitment to working together to continue advancing student achievement and well-being.

An important part of that commitment is working together with staff members, families and communities to ensure our schools provide an environment that is safe, welcoming and inclusive. This takes on increasing importance given recent local and global events. We take pride in the diversity of our communities and will continue striving to uphold the values of equity and inclusivity in our system.

Trustees have had a busy summer, welcoming our [new Human Rights Commissioner](#) and beginning the [process for selecting a new Director of Education](#) as we continue to move forward implementing the [Minister's Directions](#).

An important part of the director selection process includes collecting input from students, staff, families and community members - input that will be used to shape the job description, interview questions and more. I encourage everyone to share their thoughts through the [survey](#) available in September. We will continue to keep you updated as this work progresses.

Our schools are stronger when we work in collaboration with families and communities. Partnerships with parents and families are essential to achieving the goals we have for our students, and I hope that you will find opportunities to get engaged with the school and your child's learning this year.

I wish you all the best for the upcoming school year.

校监的话：

在新学期2017-18

开始，我希望藉此欢迎各位回来上课学生及社区家庭。请大家跟我一样，抱著乐观的及共同投入为孩子的健康成长及学习成功而努力。

要争取达到这目标，需要您們和教职工作人员，家庭社区一起创造一个安全，融和及亲善的环境。在当今社会及国际间的情形，我们很骄傲地看到社区的多元文化融合及努力为平等及共融价值的坚持。

校监的夏天十分忙碌，除了欢迎人权委员会及，按照教育部的研究指引，开始有关遴选教育局长的程序。

有关程序最关键部分包括收集学生，教职员，家庭及社区人士-所有意见会经整理，制订职位目标及承责，约见问题等等。我鼓励大家尽量在九月份通过「调查」连绕以分享您们的意见，我们会跟进最新有关的讯息给您們。

我深信当家长及家庭一起努力，我校会更进步成就更大，希望您们可找机会到校参与或孩子一起努力学习。

祝愿新一年更进一步。

谨此

# Aldergrove P.S. September 2017

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
 <b>Breakfast program</b> every Tuesday & Thursday from 8:00 am to 8:25 am 早餐 早上八时至八时二十五分	5	6	7	2  PA Day No School 假期
11 Camp Aldergrove Starts	12	13 Assemblies featuring Raven 8:30 a.m. Grades 1-3 11:00 a.m. Grades 4-6 1:40 p.m. Grades 7-8	14	15
12	13	14	15	16
18	19	20 Food Bank Trip Grades 1-4	21 Rosh Hashanah	22 Rosh Hashanah
25  <div style="background-color: #0000FF; color: white; padding: 5px; display: inline-block;">                         PA Day                          No School 假期                     </div>	26 Safety Week	27	28 Camp Aldergrove Ends Meet Our Families Night 6:30 p.m.	29 Grade 7's immunization 8:30 a.m.

[aldergrove.ps@yrdsb.ca](mailto:aldergrove.ps@yrdsb.ca)

Citizenship
Empathy
Inclusivity
Innovation
Relationships
Optimism
Self-Awareness